

# 自学意大利语

肖天佑 编



商务印书馆

COME IMPARARE L'ITALIANO  
DA SOLO

自 学 意 大 利 语

北京对外贸易学院意大利语教研室

肖 天 佑 编

商 务 印 书 馆

1983年·北京

# 自学意大利语

北京对外贸易学院

意大利语教研室

肖天佑 编

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号: 9017·1307

---

1983年12月第1版

开本 787×1092 1/32

1983年12月北京第1次印刷

字数 385千

印数 5,000册

印张 12<sup>3</sup>/<sub>8</sub>

定价: 1.30元

## 编者的话

《自学意大利语》是为自学者编写的意语课本,包括发音、句型、会话和阅读四个部分。第一部分以国际音标为工具,帮助读者掌握意语发音;第二、三部分以日常生活会话为中心,并介绍最常见的一些语法现象和规则;第四部分以课文为重点,进一步介绍常用的语法规则。为帮助读者掌握课文和语法规则,在需要解释的地方都加了说明和注释,每课后还附有一定的练习。学完本书后,读者可以获得意语语法的初步知识,掌握常用词汇一千五百个左右,应付简单的日常会话和借助词典阅读一般的意语资料。书后还附有《汉译意翻译练习参考答案》、《第二至四十五课课文参考译文》和《词汇总表》三个附录,可供读者查阅。

本书在编写过程中,得到原在北京对外贸易学院工作过的意语专家 P. 焦米尼和意大利语教研室张宓、黄启高、蒋春宝、王天清等老师的大力帮助;意大利汉学家 V. 高卫技和化学工业部意语翻译马恒芸同志,通读了本书底稿提出许多宝贵意见,在此向他们表示衷心感谢。

为便于读者正确掌握发音,北京对外贸易学院电化教室备有本书课文和部分词汇的录音,读者欲复制,可直接联系。

编者水平有限,错误之处敬请读者指正。

编者

本书使用的语法略语如下:

*agg.* (aggettivo) 形容词

*aus.* (ausiliare) 助动词

*avv.* (avverbio) 副词

*cond.* (condizionale) 条件式

*cong.* (congiunzione) 连词

*cong.* (congiuntivo) 虚拟式

*f.* (femminile) 阴性

*fut.* (futuro) 将来时

*imperf.* (imperfetto) 过去未完

成时

*impers.* (impersonale) 无人称

*intr.* (intransitivo) 不及物

*invar.* (invariabile) 不变

*locuz.* (locuzione) 词组, 短语

*m.* (maschile) 阳性

*num.* (numerales) 数词

*p. rem.* (passato remoto) 过去  
完成时

*pl.* (plurale) 复数

*p.p.* (participio passato) 过去

分词

*pr.* (presente) 现在时

*prep.* (preposizione) 前置词

*pron.* (pronomi) 代词

*pron.* (pronominale) 代词式

*rifl.* (riflessivo) 自反

*s.* (sostantivo) 名词

*tr.* (transitivo) 及物

*v.* (verbo) 动词

# 目 录

PRIMA LEZIONE	
发音 I .....	1
SECONDA LEZIONE	
发音 II .....	5
TERZA LEZIONE	
发音 III .....	11
QUARTA LEZIONE	
发音 IV .....	16
QUINTA LEZIONE	
发音 V .....	21
SESTA LEZIONE	
句型 I .....	28
SETTIMA LEZIONE	
句型 II .....	35
OTTAVA LEZIONE	
句型 III .....	42
NONA LEZIONE	
句型 IV .....	50
DECIMA LEZIONE	
句型 V .....	57
UNDICESIMA LEZIONE	
句型 VI .....	64
DODICESIMA LEZIONE	
句型 VII .....	71

<b>TREDICESIMA LEZIONE</b>	
句型 VIII .....	78
<b>QUATTORDICESIMA LEZIONE</b>	
句型 IX .....	85
<b>QUINDICESIMA LEZIONE</b>	
句型 X .....	92
<b>SEDICESIMA LEZIONE</b>	
句型 XI .....	99
<b>DICIASSETTESIMA LEZIONE</b>	
句型 XII .....	107
<b>DICIOTTESIMA LEZIONE</b>	
句型 XIII .....	114
<b>DICIANNOVESIMA LEZIONE</b>	
句型 XIV .....	120
<b>VENTESIMA LEZIONE</b>	
Che giorno è oggi .....	127
<b>VENTUNESIMA LEZIONE</b>	
Vado in città .....	134
<b>VENTIDUESIMA LEZIONE</b>	
Una presentazione .....	142
<b>VENTITREESIMA LEZIONE</b>	
All'aeroporto .....	150
<b>VENTIQUATTRESIMA LEZIONE</b>	
In albergo .....	158
<b>VENTICINQUESIMA LEZIONE</b>	
All'agenzia di viaggi .....	165
<b>VENTISEIESIMA LEZIONE</b>	
Alla stazione .....	171
<b>VENTISETTESIMA LEZIONE</b>	
All'ufficio postale .....	178
<b>VENTOTTESIMA LEZIONE</b>	

Al telefono .....	186
<b>VENTINOVESIMA LEZIONE</b>	
Fare le spese .....	194
<b>TRENTESIMA LEZIONE</b>	
Dal dottore .....	202
<b>TRENTUNESIMA LEZIONE</b>	
Al ristorante .....	209
<b>TRENTADUESIMA LEZIONE</b>	
Una conversazione tra due amici .....	216
<b>TRENTATREESIMA LEZIONE</b>	
Alla ricerca di una via .....	224
<b>TRENTAQUATTRESIMA LEZIONE</b>	
Geografia italiana .....	230
<b>TRENTACINQUESIMA LEZIONE</b>	
Il destino di Pierre Curie .....	237
<b>TRENTASEIESIMA LEZIONE</b>	
Un autografo di Giuseppe Verdi .....	243
<b>TRENTASETTESIMA LEZIONE</b>	
La teoria di Copernico .....	250
<b>TRENTOTTESIMA LEZIONE</b>	
I viaggi di Marco Polo .....	256
<b>TRENTANOVESIMA LEZIONE</b>	
Il presidente Mao e il soldato ferito .....	263
<b>QUARANTESIMA LEZIONE</b>	
Leonardo da Vinci .....	270
<b>QUARANTUNESIMA LEZIONE</b>	
Liu Hu-lan .....	276
<b>QUARANTADUESIMA LEZIONE</b>	
Tre barzelette .....	285
<b>QUARANTATREESIMA LEZIONE</b>	
Dante .....	291
<b>QUARANTAQUATTRESIMA LEZIONE</b>	
Roma .....	297



## QUARANTACINQUESIMA LEZIONE

Lombardia .....	304
附录一: 汉译意翻译练习参考答案 .....	311
附录二: 第二十至四十五课课文参考译文 .....	324
附录三: 词汇总表 .....	347

# PRIMA LEZIONE

## 发音 (Pronuncia) I

意语发音很规则, 拼写和发音几乎完全一致。例如写 a 发 a, 写 u 发 u, 写 i 发 i, 照着念就行了。a 怎么发音? ba 怎么发音? 读者可以请老师直接口授, 也可以通过国际音标来学习。因此, 希望读者先熟悉一下国际音标。

### 一、字母表 (Alfabeto)

意大利语有二十一个字母。每个字母都有自己的名称, 并有印刷体、手写体、大写、小写之分, 详见第 2 页《意语字母表》。

### 二、元音 (Vocali)

元音是指发音时声带振动, 气流在口腔通道上不受任何阻碍而发出的响亮的声音。意语有五个元音字母: a, e, i, o, u, 它们发音响亮、清晰, 无论在词首、词尾, 重读或非重读的情况下, 都应保持同一音质:

1) 发音丝毫不能含糊, a 就是 a, o 就是 o; 2) 发音过程中口型始终保持不变。

**a 的发音** 发音时口腔张大, 双唇成椭圆形, 舌头自然放平, 舌尖靠近下齿龈。a 和国际音标中的舌面央元音 /a/ 发音相同(注一)。

**e 的发音** e 有两种发音, 根据口腔开合的程度分为开音和闭音(注二), 用国际音标表示是舌面前元音 /ɛ/ 和 /e/, 具体发音方法如下:

---

注一: /a/ 为国际音标。意大利语采用国际音标注音的习惯方法是, 在音标的前后加斜线号。本书也采取这种方法。

注二: 意大利语元音字母 e 和 o, 各有两种音质不同的发音: 发音时开口度较大、舌位较低的称为开音(ɛ, ɔ); 开口度较小、舌位较高的称为闭音(e, o)。

意语字母表

印刷体		手写体		名称	印刷体		手写体		名称
大写	小写	大写	小写		大写	小写	大写	小写	
A	a	<i>A a</i>		a	N	n	<i>N n</i>		enne
B	b	<i>B b</i>		bi	O	o	<i>O o</i>		o
C	c	<i>C c</i>		ci	P	p	<i>P p</i>		pi
D	d	<i>D d</i>		di	Q	q	<i>Q q</i>		cu
E	e	<i>E e</i>		e	R	r	<i>R r</i>		erre
F	f	<i>F f</i>		effe	S	s	<i>S s</i>		esse
G	g	<i>G g</i>		gi	T	t	<i>T t</i>		ti
H	h	<i>H h</i>		acca	U	u	<i>U u</i>		u
I	i	<i>I i</i>		i	V	v	<i>V v</i>		vi 或 vu
L	l	<i>L l</i>		elle	Z	z	<i>Z z</i>		zeta
M	m	<i>M m</i>		emme					

/ɛ/ 是 e 的开音,发音时口腔张大,但比发 a 时要小些,双唇近似成椭圆形,舌尖抵在下齿龈,后部向硬腭抬起。发/ɛ/ 音时 e 一般写作 e,必要时写作 è。词典和教科书中常用 ε 或 è 表示/ɛ/,本书采用后者。

/e/ 是 e 的闭音,发音时口腔张得比发 /ɛ/ 时要小,双唇趋向扁平,舌尖靠近下齿,舌身前部向硬腭抬起。发/e/ 音时 e 也写作 e,必要时写作 é。字典和教科书中常用 é 表示/e/,本书也如此。

**i 的发音** 发音时口腔略张,双唇扁平,并向外咧开,舌尖紧抵下

齿,舌身前部向硬腭抬起。它与国际音标中的舌面前元音 /i/ 发音相同。

**o 的发音** o 也有两种读音,差别在口腔开合的大小上,用国际音标表示是圆唇元音 /ɔ/ 和 /o/, 具体发音方法是:

开音 /ɔ/ 发音时,口腔张大但比发 a 时稍小,双唇略收成圆形,并向前略伸,舌身向后缩,后部向软腭抬起。发 /ɔ/ 音时 o 写作 o,必要时写作 ò。词典和教科书一般用 ò 表示 /ɔ/,本书亦如此。

闭音 /o/ 发音时口腔张得较小,双唇进一步收圆、前伸,舌身继续向后缩,后部向软腭抬起。发 /o/ 音时 o 写作 o,词典和教科书中常用 ó 来表示 /o/,本书也如此。

**u 的发音** 发音时口腔略张,双唇撮成圆形,较发 /o/ 时更向前突出,舌身进一步后缩,后部继续向软腭抬起。它和国际音标中的圆唇高元音 /u/ 发音相同。

### 三、复合元音(Vocali Composte)

两个或三个元音挨在一起,发音时以其中一个元音为主,另一个(或两个)元音为辅,发出的声音好象一个元音似的,这样的元音组合叫复合元音。最常见的复合元音是由两个元音构成的,称为二合元音(dittongo): ia, ie, io, iu, ua, ue, ui, uo; 其次是由三个元音构成的,称为三合元音(trittongo): iai, iei, uai, uoi 等。

**二合元音的发音** 二合元音必须具备两个条件:一是构成二合元音的两个元音中必须有一个是 i 或 u;二是 i 或 u 应轻读,另一个元音应重读。这里可能有两种情况:

1. i 或 u 后面加其他元音。发音前先做好发 i 或 u 的准备,刚发出 i 或 u 的音,立即转入发第二个元音,而且这第二个元音要发得响亮、清晰,时间要稍长一点。i 和 u 在这里发音较弱,一般称为半元音,与国际音标中的半元音 /j/ 和 /w/ 发音相同,而第二个元音与前面介绍的各元音发音相同。这种二合元音称为后响二合元音,因为后面的元音发音响亮。常见的这种二合元音有:

**i + a → ia**, 发音同国际音标 /ja/。  
**i + e → ie**, 发音同国际音标 /je/ 或 /je/。  
**i + i → ii**, 发音同国际音标 /ji/。  
**i + o → io**, 发音同国际音标 /jo/ 或 /jo/。  
**i + u → iu**, 发音同国际音标 /ju/。

**u + a → ua**, 发音同国际音标 /wa/。  
**u + e → ue**, 发音同国际音标 /we/ 或 /we/。  
**u + i → ui**, 发音同国际音标 /wi/。  
**u + o → uo**, 发音同国际音标 /wo/ 或 /wo/。

2. **i, u** 以外的元音后面加 **i** 或 **u**。发音时先清楚地发出第一个元音,然后转而发 **i** 或 **u**, 刚刚发出 **i** 或 **u** 的音即停止。第二个元音 **i, u** 虽然也是半元音,但国际音标中仍写作 /i/ 或 /u/, 第一个元音的发音与前面介绍的方法相同。这种二合元音称前响二合元音,因为它的第一个元音发音响亮。常见的这类二合元音有:

**a + i → ai**, 发音同国际音标 /ai/。  
**e + i → ei**, 发音同国际音标 /ei/ 或 /ei/。  
**o + i → oi**, 发音同国际音标 /oi/ 或 /oi/。  
**u + i → ui**, 发音同国际音标 /ui/。

**a + u → au**, 发音同国际音标 /au/。  
**e + u → eu**, 发音同国际音标 /eu/ 或 /eu/。

**三合元音的发音** 三合元音是由后响二合元音加 **i** 构成的,发音时先按后响二合元音发音,再转向发 **i**, 刚刚发出 **i** 音便停止。常见的三合元音有:

**ia + i → iai**, 发音同国际音标 /jai/。  
**ie + i → ici**, 发音同国际音标 /jei/ 或 /jei/。  
**ua + i → uai**, 发音同国际音标 /wai/。  
**uo + i → uoi**, 发音同国际音标 /woi/ 或 /woi/。

复合元音的发音并不难,各元音与单独发音时口型相同,只是重读音音保持了原有的音质,轻读音音应发得短促些。因此,只要掌握了五个元音字母的基本发音,并知道复合元音中哪个元音重读,就可以准确地发出它们来。

## 练习一

- 1) 用意语字母写出下列国际音标表示的音来:

/ɛ/, /e/, /ɔ/, /o/, /ja/, /ju/, /ji/, /wɛ/, /wi/, /wa/, /ju/, /wɔ/

- 2) 反复朗读下列元音字母:

i, e, a, o, u

- 3) 反复朗读下列复合元音(下方带点的元音重读):

i $\grave{a}$ , i $\acute{e}$ , i $\circ$ , i $\grave{y}$ , u $\grave{a}$ , u $\acute{e}$ , u $\circ$ , u $\grave{i}$ , a $\acute{i}$ , e $\acute{i}$ , o $\acute{i}$ , u $\acute{i}$ , a $\acute{u}$ , e $\acute{u}$ , i $\acute{i}$ , i $\acute{a}$ , i $\acute{e}$ ,  
u $\acute{a}$ , u $\acute{o}$

## SECONDA LEZIONE

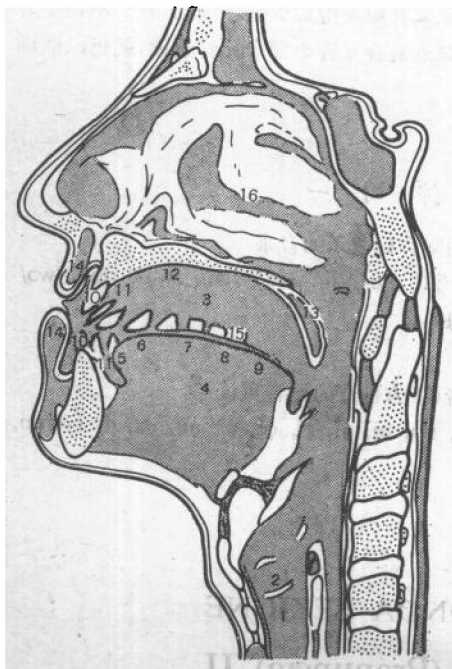
### 发音 (Pronuncia) II

#### 一、辅音 (Consonanti)

辅音是指发音时气流在口腔通道上受发音器管某部位的阻碍而发出的声音。意语一共有十六个辅音字母,代表二十一个音素,本书从这节课起将陆续介绍它们。

辅音发音很轻,单独出现的机会不多,主要是和元音一起发音。因此,发音阶段将重点把辅音和元音结合在一起练习。在词首和词中经常有几个辅音挨在一起,对那些常见的辅音结合体,本书也将做一些练习。

为便于读者理解辅音的口型,这里给大家提供一张发音器管图。



1.气管, 2.声带, 3.口腔, 4.舌, 5.舌尖, 6.舌叶, 7.舌面前, 8.舌面中, 9.舌面后(舌根), 10.上、下门齿, 11.上、下齿龈, 12.硬腭, 13.软腭, 14.上、下唇, 15.上白齿, 16.鼻腔。

## 二、辅音字母 l 的发音

l 发音时舌尖抵住上齿龈形成阻塞,气流通过舌身两侧与上白齿间形成的缝隙,声带振动,发出声音。它和国际音标中的舌尖边音 /l/ 发音相同。

拼音练习:

li le la lo lu

拼读下列单词:

意语单词	国际音标	意语单词	国际音标
li	/li/	le	/le/
la	/la/	lo	/lo/
lui	/'lui/	lei	/'lei/
Lea	/'lea/	Lia	/'lia/
Leo	/'leo/	Ilia	/'ilja/
Lelio	/'leljo/	Lola	/'lola/

拼读并记住下列单词:

lì *pron.*(注) 那里

là *pron.* 那里

lùì *pron.* 他

lèi *pron.* 她

### 三、m 的发音

辅音字母 m 发音时,双唇紧闭,软顎下垂,形成阻塞,气流从鼻腔中流出,嘴唇突然开启,声带振动,发出声音。它和国际音标中的唇鼻音 /m/ 发音相同。

拼音练习: mi me ma mo mu

拼读下列单词:

意语单词	国际音标	意语单词	国际音标
mi	/mi/	me	/me/
ma	/ma/	mio	/'mio/
mai	/'mai/	Momo	/'momo/
mila	/'mila/	mela	/'mela/
male	/'male/	mulo	/'mulo/
miele	/'mjele	Amelia	/a'mɛlja/

拼读并记住下列单词:

ma *cong.* 但是

male *avv.* 不好

méla *s.f.* 苹果

maiale *s.m.* 猪

mjo *agg.* 我的

mièle *s.m.* 蜂蜜

### 四、n 的发音

辅音字母 n 发音时,舌尖抵住上门齿和上齿龈,软顎下垂,形成阻塞,气流从鼻腔中流出,舌尖这时迅速脱离上门齿和齿龈,声带振动,发出声音。它和国际音标中的舌尖鼻音 /n/ 发音相同。

拼音练习: ni ne na no nu

注: 每个单词后面的斜体略语,表示该单词的词性,以后在语法中将会介绍。



拼读下列单词:

意语单词	国际音标	意语单词	国际音标
no	/nɔ/	noi	/'noi/
ne	/ne/	Nino	/'nino/
nono	/'nɔno/	mano	/'mano/
nenia	/'nenja/	nume	/'nume/
luna	/'luna/	nōmina	/'nōmina/

拼读并记住下列单词:

nò *adv.* 不,不是

nói *pron.* 我们

nòme *s.m.* 名字,名词

mano *s.f.* 手

我国南方地区部分方言中 l 和 n 不分,这些地区的人初学意语时会混淆这两个音素。不加区别,可能造成误解,例如把 lana (动物的毛)发成 nana (矮女人),对方就不知所云。

下列单词供这些读者做对比练习用:

lino (/ 'lino /)

Nino (/ 'nino /)

lana (/ 'lana /)

nana (/ 'nana /)

nolo (/ 'nɔlo /)

nono (/ 'nɔno /)

lena (/ 'lena /)

nella (/ nella /)

luna (/ 'luna /)

nulla (/ 'nulla /)

## 五、r 的发音

辅音字母 r 发音时,舌身两边抵住上白齿齿背和齿龈,舌尖向上卷起抵住上门齿形成阻塞。气流冲破阻塞,将舌尖用力推开。然后舌尖弹回原处,再次阻塞通道,气流再把舌尖推开。此过程反复数次,声带振动,发出颤音。r 颤动的次数,以一至三、四次为宜。它的发音通常用国际音标的舌尖颤音 /r/ 标注。

拼音练习: ri re ra ro ru

拼读下列单词: